PROTOCOL OF INTENT **Between the Open University of Israel and Classic Private University**	**ПРОТОКОЛ О НАМЕРЕНИЯХ** **между Открытым Университетом Израиля и Классическим приватным университетом**
The Open University of Israel, hereinafter referred to as OUI, on the one hand, and Classic Private University, on the other hand, hereinafter referred to together as the "Parties" or in the singular as a "Party".	Открытый университет Израиля, именуемый в дальнейшем ОУИ, с одной стороны, и Классический приватный университет, с другой стороны, далее именуемые совместно "Стороны", а по отдельности - "Сторона".
- based on the Israel and Ukraine Agreement on cooperation in the fields of culture and education of 09 April 2000;	- основываясь на Соглашении о сотрудничестве в области образования между Кабинетом Министров Украины и Правительством государства Израиль от 09 апреля 2000г.;
- taking into account mutual interest in developing bilateral cooperation;	- учитывая взаимную заинтересованность в развитии двустороннего сотрудничества;
- recognizing the need for more efficient use of the parties' research, educational, technical, financial, intellectual and other capabilities;	- сознавая необходимость более эффективного использования имеющихся у Сторон научных, образовательных, технических, финансовых, интеллектуальных и других возможностей;
having expressed the intent:	**выражают намерение**:
1. To develop, within the framework of their competences, long term and comprehensive research, education and business relations on the principles of mutual benefit and mutual understanding, respect and trust, in accordance with legislation of Israel and Ukraine.	1.В пределах своей компетенции развивать долгосрочные и всесторонние научные, образовательные и деловые связи на принципах взаимной выгоды, взаимопонимания, уважения и доверия в соответствии с законодательством Украины и Израиля.
2. To consider as the priority activities for the improvement of interaction and cooperation in the following areas: scientific research, educational programs and business projects of mutual interest.	2.Считать приоритетными мероприятия по расширению взаимодействия и развитию сотрудничества в следующих областях: научно-исследовательская работа, образовательные программы и, представляющие взаимный интерес, бизнес - проекты.
3. The parties will accredit partial studies of each of the two parties in accordance with their academic procedures and regulations.	3.Каждая Сторона признает изучение отдельных предметов у другой Стороны в соответствии со своими академическими процедурами и правилами.
4. Within the areas of interaction referred to in Article 2 of the present Protocol of Intent, to develop and implement joint projects.	4.В сферах взаимодействия, предусмотренных Статьёй 2 настоящего Протокола о намерениях, Стороны разработают и осуществят совместные проекты.
5. Each party is allowed to publish the Protocol of Intent, or parts of it, in its formal publications, included its web site with a link to the web site of the other party.	5.Каждая Сторона имеет право опубликовать данный Протокол о намерениях целиком или частично в своих официальных изданиях, включая её официальный сайт в Интернете с прямой ссылкой к сайту другой Стороны.

6. With a view to implementation of the provisions of the present Protocol of Intent, to undertake the necessary measures for preparation and subsequent signing of special agreements and contracts on specific areas of without it.	6.В целях реализации положений настоящего Протокола о намерениях предпринимать необходимые меры по подготовке и последующему подписанию отдельных соглашений и контрактов по конкретным направлениям двустороннего сотрудничества с привлечением третьих сторон или без такового.
7. The present Protocol of Intent shall be in force after its signing for a period of five years. Thereafter it shall be automatically renewed for additional periods of five years each unless one of the parties notifies the other in writing six months before the expiration of the relevant period, of its intention to terminate the Protocol,.	7. Настоящий Протокол о намерениях вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение пяти лет. Он автоматически продлевается на последующие пять лет до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме за шесть месяцев до истечения соответствующего периода другую Сторону о своем намерении прекратить действие Протокола.
Performed in .....on " _"__ 2011. in duplicate in the English and Russian languages, all texts being equally authentic.	Совершено в г. ....."__" ___2011 г. , в двух экземплярах на русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу
For the Open University of Israel President Hagit Messer-Yaron	От Открытого университета Израиля Президент Хагит Мессер - Ярон
Signature Hagit Messer	Подпись _____
For the Classic Private University Rector Victor N. Ogarenko	От Классического приватного университета Ректор Виктор Николаевич Огаренко
Signature_____	Подпись _____